

俄语常用词词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ

СЛОВАРЬ НАИБОЛЕЕ

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СЛОВ

金 钊 编

上海教育出版社

俄语常用词词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ
НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СЛОВ

金 钊 编

上海教育出版社

俄语常用词词典
**РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ
НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СЛОВ**

金 钊 编

上海教育出版社出版
(上海永福路 123 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 21.5 插页 4 字数 769,000

1983 年 10 月第 1 版 1983 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—47,000 本

统一书号: 17150·10 定价: (精)3.15 元

编 者 的 话

语言是交际的工具。人们进行交际活动，必须掌握语言的语音知识、基本语法和一定的词汇量。如果把语言运用比作建筑，那么，语法是语言的建筑规律，词汇则是语言的建筑材料。两者不能偏废，缺一不可。

俄语词汇浩如烟海，少说也有十五、六万个词。哪些词先学，哪些词后学，这是学习中必须注意的一个重要问题。实践证明，先学最常用的词汇（或称基础词），切实掌握词义和用法，就能事半功倍，收效较快。因为常用词在书刊中复现率高（在泛读中常常能够碰到），容易记住，学习者从而可以增强学习信心，取得预期的学习效果。以科技工作者来说，如能先掌握最常用词汇，以此为基础，逐步扩大各自的专业词汇量也就并不困难了。

本词典所收词目是以苏联《俄语》出版社1979年出版的《俄语4000最常用词》（4000 НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА）一书作为蓝本。这本书的词目是从使用频率高的词汇中——从一些俄语词汇表、非俄罗斯学生的最低词汇量、收有派生动词的简明双语词典中挑选出来的，几乎都是具有“词源”资格的词汇。此外，并参照我国1979年全国高等学校招生考试复习大纲《俄语常用词汇表》和全日制十年制学校俄语课本所出的单词

又增收了192个单词(增收的单词不一定是常用词,故另行列表附在书后,以资区别。)本词典可以作为一本完全独立的自修用的俄语词汇手册,可以作为我国学生学习俄语,建立最低词汇量和掌握语法的基础。它也是一本编写俄语课本和教学辅助资料案头必备的参考书。

编写本词典时,针对我国学生学习俄语的特点,将动词的变位、命令式、体,形动词的构成,名词的变格,形容词的短尾和比较级的形式等都作了叙述。有些词目还用〈同义〉、〈反义〉、〈近义〉、〈试比〉的形式进行对比,帮助读者加深词义的理解,便于记住单词的用法。例如:

ГОЛОДНЫЙ (-ая, -ое, -ые; 短尾 *голоден, -днá, -дно, -дны*) [形]

3. 歉收的, 粮荒的, 不够吃的. (〈试比〉 **Неурожайный**, -ая, -ое, -ые [形] 歉收的 [只指收成不好, 未说明够不够吃])

Наш край не знал ни го́да неурожа́йного, тем бо́лее голо́дного.

我们这个地方没有哪一年歉收, 更没有闹过饥荒.

4. (用作名词) **Голодный** (-ого) [阳] 挨饿的人. (〈反义〉 **Сытый**, -ого [阳] 饱汉)

Сытый голо́дного не разуме́ет.

饱汉不知饿汉饥.

本词典是供中小学学生学习俄语用的工具书。它

的目的是便于读者集中学习词汇，深刻了解词义并掌握它的用法。为此释义时常用一些简单的解释并附加语法、修辞的注释。另外每一词目基本上都配有常用词组或者句子作为例证，供读者阅读、模仿、运用，或用来学习语法。有些最常用的词目往往是多义的。对这类词目，释义更为细致，并配有较多词组或者例句，其目的在于丰富读者词汇，使其通过阅读和实践记住生词。此外，出动词，往往注出由其构成的动名词；出名词，注出由其构成的形容词；出形容词，注出由其构成的副词。（如果需要注出的名词、形容词、副词就在词目的上边或下边，为了节省篇幅就省略不注。）这是为了利用同族词扩大读者的词汇量。

本词典附录包括：

苏联十五个加盟共和国的全称和简称以及它们的主要民族和语言，

学校科目的名称，

文学艺术的术语，

语言学术语，

数 词，

植 物(树木、花草、果实)，

动 物(兽类、鸟类、虫类)，

月份名称，

星期名称，

常用的度量衡单位名称，

常用缩略语，

语法表解（图表 61 幅），

选自全国高等学校招生考试复习大纲《俄语常用词汇表》和全日制十年制学校俄语课本的单词。

本词典承上海外国语学院俄语系副教授王德孝同志审阅并提了宝贵意见，在此深表谢意。

编者水平有限，书中一定存在错误和缺点，疏漏之处也在所难免，恳切希望广大读者不吝指正。

编 者

一九八一年八月脱稿

一九八三年五月增补修订

略 语 表

I. 语法方面

[阳]	阳性名词
[阴]	阴性名词
[中]	中性名词
[不变]	不变化词
[集]	集合名词, 集合数词
[单数]	名词单数
[复数]	名词复数
[代]	代词
比较级	形容词比较级, 副词比较级
[副]	副词
[未]	动词未完成体
[完]	动词完成体
命令式	动词命令式
现在时	动词现在时
过去时	动词过去时
将来时	动词将来时
(无人称)	无人称动词
[前]	前置词
[连]	连接词
[感]	感叹词

II. 修辞方面

<书>	书面语
<旧>	旧词
<崇>	崇高语
<讽>	讽刺语

<谑>	戏谑语
<不赞>	不赞成语
<谚>	谚语

III. 专门术语方面

<政>	政治
<经>	经济学
<法>	法律
<军>	军事
<文>	文学
<史>	历史
<剧>	戏剧
<艺>	艺术
<乐>	音乐
<教>	教育学
<医>	医学
<解>	解剖学
<体>	体育运动
<理>	物理学
<化>	化学
<农>	农业
<植>	植物学
<商>	商业
<摄>	摄影
<技>	技术
<空>	航空
<印>	印刷
<专>	专业词

注: 形动词、语气词、数词、定向动词、不定向动词、口语、俗语、转义、哲学、心理学、铁路、语言、生理、地理、生物、运动等, 不用略语。

字 母 表

А а	[а]	Р р	[эр]
Б б	[бэ]	С с	[эс]
В в	[вэ]	Т т	[тэ]
Г г	[гэ]	У у	[у]
Д д	[дэ]	Ф ф	[эф]
Е е	[е]	Х х	[ха]
Ё ё	[ё]	Ц ц	[цэ]
Ж ж	[жэ]	Ч ч	[че]
З з	[зэ]	Ш ш	[ша]
И и	[и]	Щ щ	[ша]
Й	[и краткое]	Ъ	[твёрдый знак]
К к	[ка]	Ы	[ы]
Л л	[эл(ь)]	Ь	[мягкий знак]
М м	[эм]	Э э	[э]
Н н	[эн]	Ю ю	[ю]
О о	[о]	Я я	[я]
П п	[пэ]		

目 录

编者的话	1
略语表	5
字母表	7

正 文	1—596
-----------	-------

附 录	597
-----------	-----

苏联十五个加盟共和国的全称、简称以及它们的主要

民族和语言	599
-------------	-----

学校科目的名称	600
---------------	-----

文学艺术的术语	601
---------------	-----

语言学术语	602
-------------	-----

数 词	606
-----------	-----

植 物(树木、花草、果实)	608
---------------------	-----

动 物(兽类、鸟类、虫类)	609
---------------------	-----

月份名称	611
------------	-----

星期名称	611
------------	-----

常用的度量衡单位名称	612
------------------	-----

常用缩略语	612
-------------	-----

语法表解(图表61幅)	629
-------------------	-----

选自全国高等学校招生考试复习大纲《俄语常用词汇表》

和全日制十年制学校俄语课本的单词	673
------------------------	-----

51100 10

А

А [连] 1. (表示对立、对比之意) 而, 而是, 倒, 可, 却, 可是, 但是.
 Это ваша книга, а не моя. 这是您的书, 而不是我的. Он поехал, а я остался. 他走了, 我倒留下了. Пиши ручкой, а не карандашом. 用钢笔写, 可别用铅笔写. На улице было холодно, а дома тепло. 外面冷, 可是在家里还暖和.

2. (表示补充、说明、反对时, 连接句子或单词) 而, 就, 那末, 却是.
 Вечером он собрался, а утром уехал. 他晚上作好了准备, 早晨就走了. Вчера они ходили в театр, а сегодня пойдут в гости. 昨天他们去看戏, 今天却要作客去. Он занят, а потому и не пойдёт в кино. 他有事, 因此不去看电影. Что ты сегодня делаешь? А завтра? 你今天作什么? 而明天呢?

3. (用于句子、问题的开头) 怎么, …吗, …呢. А он не придёт? 怎么他不来吗? А как вас зовут? 您叫什么名字呢? А где сейчас его брат? 他的弟弟现在在哪儿呢?

◇ **А то [连]** 否则, 不然的话 Надо идти быстрее, а то опоздаем. 必须走得快些, 否则要迟到了. А то поеду! 不然我去!

АВГУСТ (-а) [阳] 八月. Он родился в августе. 他生于八月. Мы вернёмся из поездки в начале (в середине, в конце) августа. 我们八月初 (月中、月底) 旅游回来. (Августовский, -ая, -ое, -ие [形] 八月的)

АВИАЦИЯ (-и) [阴] <空> 航空; 航空事业; 航空设置. Гражданская авиация 民用航空, 民航 Военная авиация 军用航空; 空军 Развитие авиации 发展航空事业 (Авиационный, -ая, -ое, -ие [形] 航空的, 空军的) Авиационное училище 航空学校 Авиационный инженер 航空工程师

АВСТРАЛИЕЦ (-ийца; 复 -ийцы, -ийцев) [阳] 澳洲人.

АВСТРАЛИЯКА (-и; 复二 -йек) [阴] 澳洲女人.

АВСТРАЛИЙСКИЙ (-ая, -ое, -ие) [形] 澳洲的, 澳大利亚的. Австралийский Союз 澳大利亚联邦

АВТОБУС (-а) [阳] 公共汽车, 载客大汽车. Пятый автобус 五路公共汽车 Автобус № 3 三路公共汽车 Сесть в автобусе 搭乘公共汽车 Выйти из автобуса 下公共汽车 Ехать в (на) автобусе 乘公共汽车 Остановка автобуса 公共汽车站 (Ав-

тобусный, -ая, -ое, -ые [形] 公共汽车的) Автобусное сообще-
ние 公共汽车交通

АВТОМАТ (-а) [阳] 1. 自动机, 自动装置. Станок-автомат 自
动机床 Автомат по продаже билетов 自动售票机

2. 自动枪, 冲锋枪. Стрелять из автомата 用自动枪射击

◇ (Телефон-) автомат 自动电话 Вечером я позвоню тебе
из автомата. 晚上我打自动电话给你.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ (-ая, -ое, -ие) [形] 自动的. Автоматиче-
ский станок 自动机床 Автоматическая винтовка 自动步
枪 (Автоматически [副]) Дверь закрывается автоматиче-
ски. 门自动地关闭.

АВТОМОБИЛЬ (-я) [阳] 汽车. Грузовой автомобиль 载重汽
车, 卡车 Легковой автомобиль 轻便汽车, 小汽车 (Автомо-
бильный, -ая, -ое, -ые [形] 汽车的) Автомобильный завод
汽车工厂 Автомобильная промышленность 汽车工业

АВТОР (-а) [阳] 作者, 著作者; 创作者. Автор романа 小说作
者 Автор статьи 文章的作者 Автор предложения 建议人
Автор изобретения 发明人

АВТОРУЧКА (-и; 复二 -чек) [阴] 自来水钢笔.

АГРЕССИЯ (-и) [阴] <政> 侵略, 侵犯; 侵略行为; 侵略势力.
Очаг агрессии 侵略势力策源地

АГРОНОМ (-а) [阳] <农> 农学家; 农艺师. Опытный агроном
富有经验的农学家 Мой брат работает агрономом в колхозе.
我的弟弟在集体农庄当农艺师.

АДРЕС (-а; 复 -а, -ов) [阳] 地址, 住处, 通讯处, (收信者的)姓名
住址. Адрес магазина 商店的地址 Адрес товарища 同志的
住处 Переменить адрес 改换通讯处 Послать письмо по
новому адресу 按照新地址寄信 Направить письмо в адрес
кого-чего 将信送给(某人或单位)

◇ Не по адресу 看错对象, 认错人; 送错地方, 找错门路 По
адресу кого 对某人, 向某人, 说某人

АЗБУКА (-и) [阴] 1. 字母, 字母表; 字码. Русская азбука 俄文
字母表 (Азбучный, -ая, -ое, -ие [形] 字母的, 字母表的, 起码的)

2. 识字课本 <转义> 初步知识, 入门. Азбука науки 科学入门

АЗИАТСКИЙ (-ая, -ое, -ие) [形] 亚洲的.

АЙ [感] 1. (表示害怕, 疼痛, 惊异, 喜欢, 赞许) 哎哟, 哎唷. Ай,
больно! 哎哟, 痛呀!

2. (表示责备) 唉, 哎. Ай, как нехорошо! 唉, 多么不好啊!

АККОРДЕОН (-а) [阳] <乐> 手风琴.

АККУРАТНО [副] 认真地; 整洁地; 整齐地; 准时地. Аккуратно работать 认真地工作 Аккуратно одетый (одеваться) 穿着整洁的 Аккуратно платить за что 按时支付 Аккуратно писать 书写清楚 Аккуратно жить 生活有规律 Аккуратно отвечать на письма 按时回信 Аккуратно узнать о чём 仔细了解一下(什么) Нам газету доставляют аккуратно. 按时给我们送来报纸.

АККУРАТНЫЙ (-ая, -ое, -ые; 短尾 -тен, -тна) [形] (Аккуратно [副]) 1. 认真的, 仔细的. Аккуратный человек 认真的人 Аккуратный ученик 细心的学生
2. 整洁的, 准时的, 准确的. Аккуратная комната 整洁的房间 Он человек аккуратный, никогда не опаздывает. 他是个守时间的人, 从不迟到.

АКТИВНЫЙ (-ая, -ое, -ые; 短尾 -вен, -вна) [形] 积极的; 活动力强的; 活性的. (<反义> Пассивный -ая, -ое, -ые [形] 消极的) Активный член кружка 小组的积极分子 Активный работник 积极的工作人员 Активный фактор 积极因素 Активное отношение 积极的态度 Активный химический элемент 活性化学元素 Мы принимаем активное участие в строительстве социализма. 我们积极参加社会主义的建设. Он проявляет активное стремление вступить в комсомол. 他积极要求加入共青团. (Активно [副]) Активно работать 积极工作 Мы должны активно поддерживать всё новое. 我们应该积极支持新生事物.

АЛЛЕЯ (-и) [阴] 林荫道; 林间小径. Аллея парка 公园的林荫道
АЛЫЙ (-ая, -ое, -ые) [形] 鲜红的, 大红的. Алые губы 鲜红色的嘴唇 Алая роза 大红的玫瑰花

АЛЬБОМ (-а) [阳] 册, 簿, 纪念册, 照相簿. Альбом для фотографий 照片册 Альбом видов Шанхая 上海风景集

АМЕРИКАНЕЦ (-нца, 复 -цы, -цев) [阳] 美国人; 美洲人.

АМЕРИКАНКА (-и; 复二 -нок) [阴] 美国女人; 美洲女人.

АМЕРИКАНСКИЙ (-ая, -ое, -ие) [形] 美国的; 美洲的; 美国人的.

АНАЛИЗ (-а) [阳] 1. 分析. (<反义> Синтез, -а [阳] 综合) Химический анализ 化学分析 Произвести анализ 进行分析 Сделать анализ крови 验血

2. 将事物仔细研究. Анализ статьи 分析文章 Грамматический анализ 语法分析

АНГИ́НА (-ы) [阴] 喉头炎, 咽峡炎; 喉咙痛; 绞痛. Боле́ть анги́ной 患喉头炎 У него́ анги́на. 他喉咙痛. Грудна́я анги́на 心绞痛

АНГЛИ́ЙСКИЙ (-ая, -ое, -ие) [形] 英国的.

АНГЛИ́ЧАНИН (-а; 复一 англича́не, -ан) [阳] 英国人.

АНГЛИ́ЧАНКА (-и; 复二 -нок) [阴] 英国女人.

АНСА́МБЛЬ (-я) [阳] 1. (各部配合得当的)整体局势, (各部相称的)格局. **Архитекту́рный ансамбль** 建筑上配合相称的格局
2. 演员全体, 演奏团, 音乐团, 合奏组. **Ансамбль пе́сни и пля́ски** 歌舞团 (**Ансамбле́вый**, -ая, -ое, -ие [形] 格局的; 演奏团的)
3. (两个声部以上的)合奏曲, 合唱曲.

АПЛОДИ́РОВАТЬ (-рую, -руешь, -руют) *комф.-чему* [未] 鼓掌, 拍手. **Аплоди́ровать певи́це** 向女歌唱家鼓掌 **Зрите́ли** до́лго аплоди́ровали. 观众长时间地鼓掌.

АПЛОДИСМЕ́НТЫ (-ов) [复数] 鼓掌. **Гро́мкие, дру́жные аплодисме́нты** 响亮的友好的掌声 **По́сле спекта́кля** раздали́сь аплодисме́нты. 闭幕后发出一阵鼓掌声.

АППЕТИ́Т (-а) [阳] 食欲, 胃口. **Хоро́ший аппети́т** 好胃口 **Плохо́й аппети́т** 胃口不好 **Есть с аппети́том** 食欲好, 吃得有味 **Есть без аппети́та** 食欲不振, 不想吃 У **ребёнка** нет аппети́та. 小孩没有胃口.

◇ **При́ятного аппети́та**. 愿你胃口好 (对正在吃东西的人一种客气招呼语). **Во́лчий аппети́т** 非常大的食量, 能吃得很多, 非常想吃 (**Аппети́тный**, -ая, -ое, -ие [形] 开胃的, 引起食欲的)

АПРЕ́ЛЬ (-я) [阳] 四月. Он **отсу́тствовал** с **апреля́** по **ию́нь**. 从四月至六月他缺席了. (**Апре́льский**, -ая, ое, -ие [形] 四月的)

АПТЕ́КА (-и) [阴] 药房, 药店, 配药室; 药箱, 急救药箱. **Ку́пить в апте́ке** **бинт** и **ва́ту** 在药房里买绷带和药棉

◇ **Как в апте́ке** 象药房配药一样的准确, 丝毫不差 (**Апте́чный**, -ая, -ое, -ие [形] 药房的, 配药的, 药箱的) **Апте́чный шкаф** 药橱

АРЕСТОВА́ТЬ (-тую, -туешь, -туют; 被动形动词 **Арестова́нный**) *кого-что* [完, 未] <法> 逮捕, 拘留. **Арестова́ть престу́пника** 逮捕罪犯 (**Арэ́ст**, -а [阳] <法> 逮捕, 拘留, 拘禁) **Взять кого́ под арэ́ст** 逮捕某人 **Находи́ться под арэ́стом** 在押, 被捕

А́РМИЯ (-и) [阴] 1. <军> 军队; 陆军. **На́ро́дная а́рмия** 人民军队 **На́ро́дно-освободи́тельная а́рмия** 人民解放军 **Советская А́рмия** 苏军 **Кра́сная А́рмия** 红军 **Вступи́ть (поступи́ть) в а́рмию** 参军 **Служи́ть в а́рмии** 在军队中服役 **По́сле а́рмии**

复员以后 **Наша армия есть армия освобождения трудящихся.** 我们的军队是解放劳动者的军队。

2. 集团军; 军. **Первая армия** 第一集团军 **Восьмая армия Китая** 中国八路军

3. <转义> 大军, 大众. **Армия крестьян** 农民大军 **Растёт армия работников науки в нашей стране.** 我国科学工作者的队伍正在不断壮大。(**Армёйский, -ая, -ое, -ие** [形] 军队的, 陆军的)

Артиллёрия (-и) (无复数) [阴] **1. 炮.** **Тяжёлая артиллёрия** 重炮 **Противотанковая артиллёрия** 防坦克炮(兵)

2. 炮兵, 炮队. **Служить в артиллёрии** 在炮兵服役

3. 炮兵学. (**Артиллерийский, -ая, -ое, -ие** [形] 炮的, 炮兵的, 炮队的) **Артиллерийское наступление** 炮兵的攻击

Артист (-а) [阳] 演员, 艺人. **Народный артист СССР** 苏联人民演员 **Оперный артист** 歌剧演员 **Цирковой артист** 杂技演员, 马戏演员 **Известный артист** 著名演员 (**Артистический, -ая, -ое, -ие** [形] 演员的, 艺人的, 艺术家的)

Артистка (-и; 复二 -ток) [阴] 女演员, 女艺人。

Атака (-и) [阴] 冲锋, 攻击, 进攻. **Идти в атаку** 冲锋 **Воздушная атака** 空袭 **Бёшеная атака врагов** 敌人疯狂的攻击

Атом (-а) [阳] 原子. **Строение атома** 原子结构

Атомный (-ая, -ое, -ые) 原子的. **Атомная энергия** 原子能 **Запрещение атомного оружия** 禁止原子武器

Аттестат (-а) [阳] 中学毕业证书。

Афиша (-и) [阴] (关于戏剧, 电影, 音乐会, 讲演等的) 广告, 戏报, 海报. **На стенах висели афиши.** 墙上挂着海报。

Африканец (-нца) [阳] 非洲人。

Африканка (-и; 复二 -нок) [阴] 非洲女人。

Африканский (-ая, -ое, -ие) [形] 非洲的。

Ах [感] (表示惊讶, 赞叹, 失意, 害怕, 可惜, 责备等意) 哟, 哎哟, 唉, 嘿, 咳. **Ах, как красиво!** 哎哟, 多么好看! **Ах, я забыл запереть дверь.** 哎哟, 我忘记锁门了。

◇ **Ах да!** <口语> 哎, 对啦! **Ах да, чуть не забыл сказать.** 哎, 对啦, 我差点忘了说。

Аэродром (-а) [阳] <空> 飞机场. (**Аэродромный, -ая, -ое, -ые** [形] 机场的)

Аэропорт (-а) [阳] 航空港, 航空站, 机场. **Строительство аэропорта** 修建航空港 **Встретить делегацию в аэропорту** 在机场迎接代表团 **Аэропорт закрыт.** 机场关闭。

Б

БАБУШКА (-и; 复二 -шек) [阴] 祖母, 外祖母; 老太太, 老大娘.

Внук провёл лето у бабушки. 孙儿在祖母那里度过夏天.

БАГАЖ (-а) [阳] (无复数) 行李. Ручной багаж 手提行李

Погрузить багаж в вагон 将行李装进车厢 Приехать без багажа 不带行李来到 Сдать багаж в камеру хранения 将行李交与存放处 (Багажный, -ая, -ое, -ые [形] 行李的) Багажный вагон 行李车厢 Багажная квитанция 行李票

БАЗА (-ы) [阴] 1. 基础, 根基. Экономическая база 经济基础

Материальная база социализма 社会主义物质基础 На базе роста производства 在发展生产的基础上 Планово-мерно перевести народное хозяйство всей страны на новую техническую базу 有计划地把全国的国民经济转到新的技术基础上来 2. 根据地, 基地. Революционная база 革命根据地 Нефтяная база 石油基地 Постепенно создавать новые промышленные базы 逐步建立新的工业基地

3. 服务站, 招待所. Экскурсионная база 旅游点, 招待所

4. 供应站, 堆栈. Топливная база 燃料供应站 Получить товары на базе 在供应站取得商品 Привезти продукты с базы 从堆栈里运来产品

БАЛЕТ (-а) [阳] 舞剧, 芭蕾舞. Посмотреть новый балет 观看新的芭蕾舞 (Балетный, -ая, -ое, -ые [形] 芭蕾舞的, 舞剧的)

БАЛКОН (-а) [阳] 1. 阳台, 露台. Выйти на балкон 走上阳台

2. (剧场的)楼座. Купить билеты на балкон 买楼座的票子 (Балконный, -ая, -ое, -ые [形] 阳台的, 露台的; (剧场)楼座的)

БАНКА (-и; 复二 -нок) [阴] 罐头. Положить варенье в банку 把蜜饯装入罐头

Закрывать банку крышкой 用盖子封闭罐头 Открыть банку консервов 开启食品罐头

БАНТ (-а) [阳] 花结. Банты в косах 辫子上带着花结

Завязать галстук бантом 打领带打成花结

БАНЯ (-и) [阴] 1. 澡堂, 浴室. (一般指公共用的澡堂)(〈试比〉

Ванная (用作名词) 浴室, 浴间 [只指住宅内的洗澡间])

2. 〈口语〉(只用单数) 洗澡. После бани 洗完澡之后

БАРАБАН (-а) [阳] 鼓. Бить в барабан 打鼓, 击鼓

БАРАБАНИТЬ (-ню, -нишь, -нят) [未] 1. 打鼓, 击鼓。

2. 叩击, 敲打。Барабани́ть пальцами́ по столу́ 用手指叩桌面
Бараба́нить на роя́ле 乱弹琴

БАРАБА́НЩИК [阳] (-а) 击鼓者, 鼓手。

БАСКЕТБО́Л (-а) [阳] 篮球(运动)。(<同义> Баске́т, -а [阳]
<口语> 篮球) Играть в баскетбо́л 打篮球 Соревно́вания по
баскетбо́лу 篮球比赛 (Баскетбо́льный, -ая, -ое, -ые [形])
Баскетбо́льная кома́нда 篮球队 Баскетбо́льный мяч 篮球(指球)

БАСКЕТБО́ЛІСТ (-а) [阳] 篮球队员, 篮球运动员。

БАСКЕТБО́ЛІСТКА (-и; 复二 -ток) [阴] 女篮球队员, 女篮球
运动员。

БАССЕ́ЙН (-а) [阳] 1. 蓄水池。Бассе́йн для пла́вания 游泳池

2. <地理> 流域; (近湖或海的)区域。Бассе́йн ре́ки Янцзы́цзя́на
长江流域 Бассе́йн Сре́дизе́много мо́ря 地中海区域

3. 矿区。Нефтяно́й бассе́йн 油田

БА́ШНЯ (-и; 复二 ба́шен) [阴] 1. 塔, 塔楼。Водопа́рная
ба́шня 水塔 Телеви́зио́нная ба́шня 电视塔 Подня́ться на
ба́шню 登上塔楼

2. (军舰、坦克上的)炮塔。(Ба́шенный, -ая, -ое, -ые [形] 塔
的) Ба́шенные ча́сы 高塔壁钟 Ба́шенный стрело́к 炮塔射手

БЕГ (-а; о бе́ге, на бегу́) [阳] 1. 跑, 奔跑。На бегу́ 正在奔
跑, 跑着

2. <运动> 练跑, 赛跑。Бег на сто ме́тров 一百米赛跑. Чем-
пио́н бе́га 赛跑冠军

◇ Бег на ме́сте. 1. 原地踏步; 2. <转义> 毫无效果地奔走忙
碌 В бе́гах <口语> (为某事而)奔走

БЕ́ГАТЬ (-аю, -аешь, -ают) [未, 不定向动词] 1. 跑, 奔走, 跑
来跑去。Бе́гать во дво́ре 在院子里跑 Бе́гать по сне́гу 在雪地上
跑 Бе́гать вокру́г да о́коло 在四周跑来跑去 С у́тра до
но́чи бе́гаешь-бе́гаешь и всё ма́ло! 从早晨跑到夜里, 你还嫌少!
(Бе́жать, бегу́, бежи́шь, бегу́т [未, 定向动词] 跑, 奔跑)

2. 逃避, 避开。Бе́гать от зна́комых 避开熟人

3. 很快移动。Он бы́стро пи́шет, и перо́ бе́гает по бума́ге.
他写得很快, 笔尖在纸上不停地移动着。Её гла́за бе́гают по
страи́цам рома́на. 她很快地阅读着一部小说。

4. 追求, 巴结。Бе́гать за де́вушками 追求姑娘们 Бе́гать за
нача́льством 巴结长官

БЕДА́ (-ы; 复数 бе́ды, бед, бе́дам) [阴] 1. 不幸, 倒霉, 祸患, 灾难。